

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2021/2022

Identificación y características de la asignatura			
Código	501478	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo Idioma III (Árabe)		
Denominación (inglés)	Second Language III (Arabic)		
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Francés Grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Portugués		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	5º	Carácter	Obligatoria
Módulo	Segundo Idioma y Literaturas Comparadas		
Materia	Segundo Idioma (Nivel Avanzado)		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Rocío Velasco de Castro	243	<a href="mailto:rvelde@unex.es">rvelde@unex.es</a>	<a href="http://www.campusvirtual.unex.es">www.campusvirtual.unex.es</a>
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinado (si hay más de uno)			
Competencias			
<b>GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS – FRANCÉS</b>			
<b>Básicas y generales</b>			
CB5: Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.			
CG4: Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de un segundoidioma y de sus variantes.			
CG6: Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma.			
<b>Transversales</b>			
CT4: Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.			
CT17: Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.			
CT19: Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.			
CT20: Habilidad para trabajar de forma autónoma.			
<b>Específicas</b>			
CE3.- Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma.			
CE6.- Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.			
CE15.- Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al francés y de un segundo idioma.			
CE18.- Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua francesa y/o en un segundo idioma.			
CE19: Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.			
CE24.- Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.			

<p><b>GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS – PORTUGUÉS</b></p> <p><b>Básicas y generales</b></p> <p>CB5.- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>CG4.- Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de un segundo idioma y de sus variantes.</p> <p>CG6.- Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma.</p> <p><b>Transversales</b></p> <p>CT4.- Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.</p> <p>CT13: Capacidad para aplicar los conocimientos a la resolución de problemas dentro de su área de estudio.</p> <p>CT17.- Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.</p> <p>CT18.- Habilidad para trabajar en un contexto internacional.</p> <p>CT19.- Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.</p> <p>CT20.- Habilidad para trabajar de forma autónoma.</p> <p><b>Específicas</b></p> <p>CE3.- Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma.</p> <p>CE6.- Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.</p> <p>CE15.- Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al portugués y de un segundo idioma.</p> <p>CE18.- Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua portuguesa y/o en unsegundo idioma.</p> <p>CE19: Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.</p> <p>CE24.- Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en laslenguas estudiadas.</p>
<p><b>Contenidos</b></p>
<p><b>Breve descripción del contenido</b></p>
<p>Conocimiento y análisis científico de un segundo idioma en un nivel medio de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso.</p> <p>Capacidad de expresión oral y escrita en un segundo idioma en situaciones de uso habituales conforme a los niveles B1 y B.2.1 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.</p>
<p><b>Temario de la asignatura</b></p>
<p><b>Denominación del tema 1:</b> Formas verbales derivadas (I)</p> <p><b>Contenidos del tema 1:</b> La conjugación del perfectivo de la forma II a la V.</p> <p><b>Descripción de las actividades prácticas del tema 1:</b> Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos correspondientes a la materia teórica descrita: descripción de contextos situacionales en pasado (perfectivo) utilizando el vocabulario y los paradigmas verbales estudiados.</p>
<p><b>Denominación del tema 2:</b> Formas verbales derivadas (II)</p> <p><b>Contenidos del tema 2:</b> La conjugación del perfectivo de la forma VI a la X.</p> <p><b>Descripción de las actividades prácticas del tema 2:</b> Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos correspondientes a la materia teórica descrita:</p>

descripción de contextos situacionales en pasado utilizando el vocabulario y los paradigmas verbales estudiados.

**Denominación del tema 3:** Formas derivadas

**Contenidos del tema 3:** Formas nominales derivadas del verbo: masdar, nombres de instrumento y de lugar. El participio activo y pasivo.

**Descripción de las actividades prácticas del tema 3:** Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos centrados en describir lugares conocidos: la casa, el barrio, la Universidad.

**Denominación del tema 4:** Los numerales y adverbios cuantificadores

**Contenidos del tema 4:** Cardinales, ordinales, fraccionarios y multiplicativos.

**Descripción de las actividades prácticas del tema 4:** Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos en dos contextos situacionales concretos de la vida cotidiana: de compras y en el banco.

**Denominación del tema 5:** La oración del relativo

**Contenidos del tema 5:** Sintagma relativo. Tipología y expresión del relativo. El relativo comopronombre indefinido.

**Descripción de las actividades prácticas del tema 5:** Audiciones, vídeos y ejercicios orales y escritos centrados en realizar descripciones y diálogos con la temática "de guía por la ciudad".

### Actividades formativas

Horas de trabajo del estudiante por tema		Horas Gran grupo	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total		PCH	LAB	ORD	SEM		
1	24	4				5	1	14
2	26	5				6		15
3	31	6				6		19
4	32	7				6		19
5	33	7				6	1	19
<b>Evaluación</b>	4	1				1		2
<b>TOTAL</b>	<b>150</b>	<b>30</b>				<b>30</b>	<b>2</b>	<b>88</b>

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Metodologías docentes

#### GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS – FRANCÉS

1. Clases magistrales y expositivas: presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.
2. Clases prácticas de aplicación: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.
3. Aprendizaje autónomo: Estudio individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y

pruebas de evaluación.

4. Actividades de evaluación: Conjunto de actividades, incluido los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.

### **GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS – PORTUGUÉS**

1. Clases magistrales y expositivas: presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.
2. Clases prácticas de aplicación: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.
3. Aprendizaje autónomo: Estudio individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.
4. Actividades de evaluación: Conjunto de actividades, incluido los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.

#### **Resultados de aprendizaje**

- Conocimiento y uso del segundo idioma en el nivel B1/B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.
- Conocimiento y uso de los mecanismos de la traducción.

#### **Sistemas de evaluación**

Este apartado está regulado por la Normativa de Evaluación de las Titulaciones oficiales de Grado y Máster de la Universidad de Extremadura (DOE, nº 212, de 3 de noviembre de 2020), <http://doe.gobex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf>, en cuyo articulado se describen las modalidades de evaluación (art. 4) y las actividades y criterios de evaluación (art. 5).

Para su calificación final, el estudiante podrá elegir una de las dos modalidades de evaluación contempladas en la normativa (evaluación continua o evaluación global). Si su elección es la evaluación global deberá comunicarlo durante el primer cuarto del periodo de impartición de la asignatura. Para ello, el profesorado gestionará estas solicitudes a través de un espacio específico creado para ello en el Campus Virtual. En caso de ausencia de solicitud expresa por parte de estudiante, la modalidad asignada será la de evaluación continua.

Una vez el estudiante haya elegido la modalidad de evaluación en el plazo estipulado, su elección será válida para las convocatorias ordinaria y extraordinaria y no podrá cambiarse (excepto en el supuesto descrito en el art. 4, aptdo. 6).

#### **SISTEMA ESPECÍFICO DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA**

De conformidad con la normativa citada anteriormente y con las Memorias de Verificación de los grados concernidos para la materia de "Segundo Idioma (Nivel Avanzado)" esta asignatura se regirá por dos modalidades de evaluación (A y B), entre las que podrá optar el estudiante, según los términos especificados a continuación:

##### **Modalidad A. Evaluación continua**

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para esta asignatura, se tendrán

encuentra los siguientes aspectos evaluables:

- Prueba final de desarrollo escrito: 50%
- Prueba final de desarrollo oral: 25 %
- Participación activa y continuada en las actividades de clase: 10%
- Registro de actividades a lo largo del curso: 15%

Tanto las actividades de clase como las registradas a lo largo del curso serán recuperables. El profesor consensuará con el alumnado implicado las fechas de entrega de dichas actividades

Convocatoria **ordinaria**: La calificación final será el resultado de la evaluación a lo largo del semestre (25%) y el examen final (75%).

En las **convocatorias extraordinarias** se mantendrán los mismos criterios que en la ordinaria.

### **Modalidad B. Evaluación global**

Según se establece en el artículo 4 correspondiente a Modalidades de Evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 212 de 3 de noviembre de 2020), será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, cuya superación supondrá el aprobado de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante, quien deberá cursar la solicitud según el procedimiento y los plazos recogidos en la Normativa. En caso de que el alumno no se pronuncie durante ese periodo de tiempo, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en las convocatorias ordinaria y extraordinaria de ese semestre.

En la prueba global, tanto en la convocatoria ordinaria como en la extraordinaria, el sistema de evaluación será el siguiente:

El 100% de la calificación final se obtiene exclusivamente de una prueba final que constará de dos partes:

- Prueba escrita específica para los alumnos que han elegido esta opción: 75%
- Prueba de expresión oral: 25%

### **Criterios de evaluación de la asignatura (evaluación continua)**

- Conceptuales: Conocimiento de los contenidos teóricos del programa.
- Procedimentales: Comprensión prácticas de los diferentes temas, aplicada a los diversos ejercicios y comentarios lingüísticos.
- Actitudinales: Interés en la materia, seguimiento de la misma y asistencia y participación en clase y demás actividades programadas.
- Aprendizaje autónomo: Estrategias personales de trabajo, búsqueda de información y petición de materiales adicionales.

### **Criterios de evaluación de la asignatura (evaluación global)**

- Conceptuales: Conocimiento de los contenidos teóricos del programa.
- Procedimentales: Comprensión prácticas de los diferentes temas, aplicada a los diversos ejercicios y comentarios lingüísticos.

### **Sistema de calificación**

En ambas modalidades (evaluación continua y global) se aplicará el SISTEMA DE

CALIFICACIONES recogido en el artículo 10.1 y 10.5 de la Normativa de Evaluación de las Titulaciones de Grado y Máster de la Universidad de Extremadura (Resolución de 26 de octubre de 2020 publicada en el DOE de 3 de noviembre de 2020). Cada una de las asignaturas del plan de estudios a las que un estudiante se haya presentado a evaluación se calificará de 0 a 10, con expresión de un decimal, añadiendo la calificación cualitativa tradicional, según los siguientes rangos: de 0 a 4,9 (suspense, SS); de 5,0 a 6,9 (aprobado, AP); de 7,0 a 8,9 (notable, NT); de 9,0-10 (sobresaliente, SB). La mención de "Matrícula de Honor" podrá ser otorgada a estudiantes que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del cinco por ciento del número de estudiantes matriculados en la asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que este sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola "Matrícula de Honor".

### Bibliografía (básica y complementaria)

#### 1.- BÁSICA

- ASÍN PALACIOS, M., *Crestomatía del árabe literal, con glosario y elementos de gramática*, Madrid, 1959.
- ATOUI, H., *L'arabe langue vivante*, Paris, 1973, vols. I y II.
- BALCIK, I., *Gramática esencial árabe, Idiomas Pons, Barcelona 2011*. BLACHERE, R., *Éléments de l'arabe classique*, Paris, 1981 (4ª ed).
- CORRIENTE, F., *Gramática árabe*, Barcelona, Herder, 2012.
- COWAN, D., *Gramática de la lengua árabe moderna*, Madrid, Ediciones Cátedra, Grupo Anaya, S.A., 2ª ed, 2002.
- HAYWOOD-NAHMAD, *Nueva gramática árabe*, Madrid, 1992.

#### 2.- COMPLEMENTARIA

- DEHEUVELS, L-W., *Manuel d'arabe moderne*, vol. 1, París, 1993.
- HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, J., *Gramática práctica del árabe*, A1, A2 y B1, Albujaýra, Almería, 2009.
- PARADELA ALONSO, N., *Manual de sintaxis árabe*, Madrid, UAM, 2002.
- SALEH, W., *Lengua árabe. Gramática y ejercicios*, Madrid, 1991.
- VV.AA., *An-Sallal B1. Lengua Árabe y libro de ejercicios*, Almería, Albujaýra, 2010.

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

#### Recursos on-line

Para el aprendizaje y la práctica del árabe:

- [http://ilanguages.org/es/arabic\\_grammar.php](http://ilanguages.org/es/arabic_grammar.php)
- <http://www.um.es/alqatra> (Diccionario para estudiantes de árabe)
- <http://www.aldadis.com> (Aprendizaje del árabe como lengua extranjera)
- <http://www.almadrassa.org> (Academia Virtual de árabe)
- <http://www.aldadis.com>
- <http://www.almadrassa.org>
- <http://www.mundoarabe.org>

#### Otros recursos online

- Conferencias y textos sobre temas actuales en árabe: <http://www.casaarabe.es>
- Entrevistas y noticias de actualidad: <http://www.annahar.com>
- Prensa. Al-Jazeera: <http://www.aljazeera.net/portal>
- Prensa. BBC en árabe: <http://www.bbc.co.uk/arabic>

A medida que se desarrollen los contenidos, y en función de las necesidades del alumnado, se recurrirá a materiales complementarios que contribuyan a la adquisición de las competencias propias de la asignatura.

**RECOMENDACIONES**

- Asistencia a clase.
- Trabajo diario de carácter teórico y práctico dentro y fuera del aula.